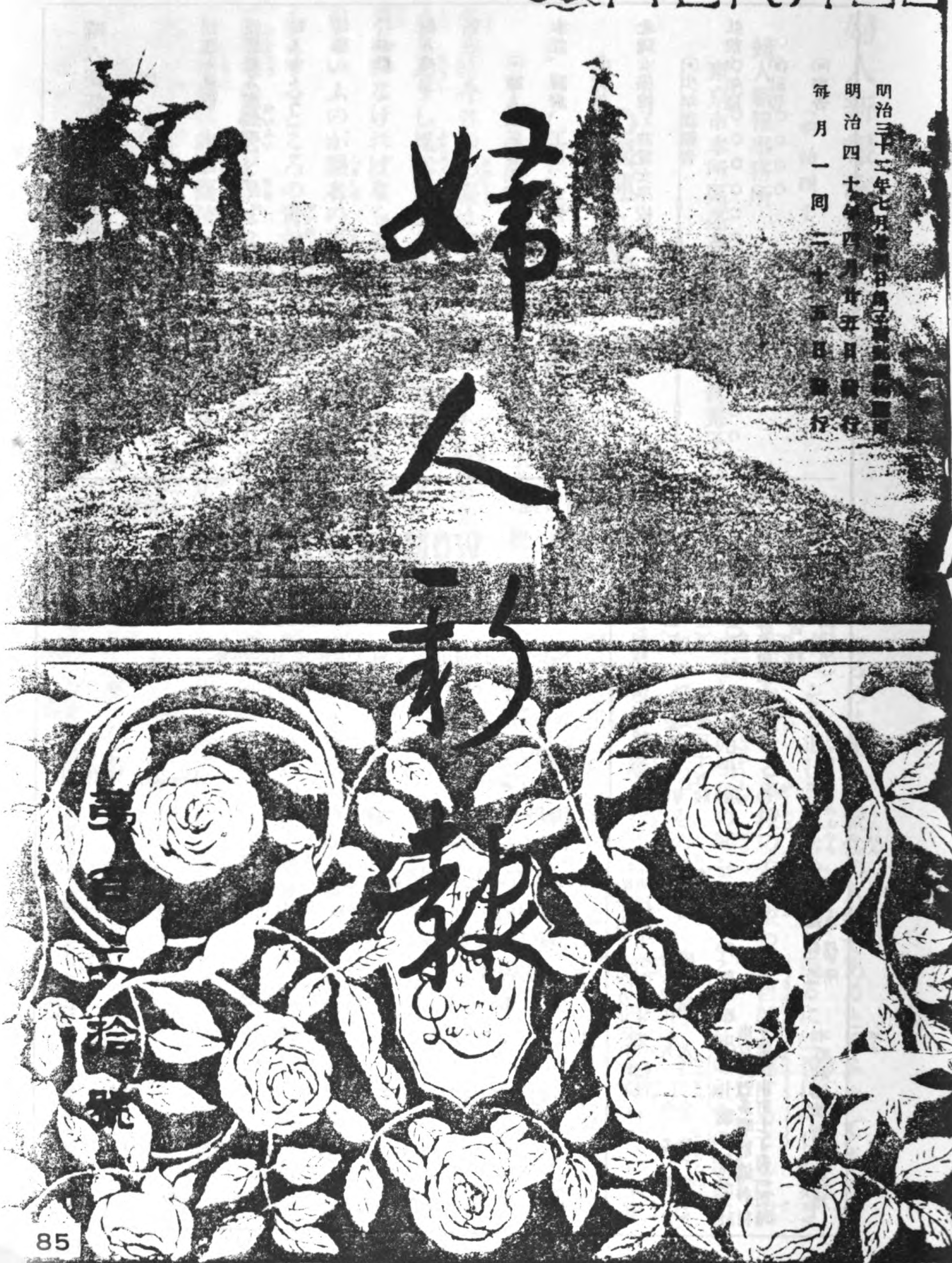
WOMAN'S HERALD

婦人新報

明治三十二年七月[illegible]第三種郵便物認可
明治四十[illegible]年四月廿五日發行
毎月一回二十五日發行

第[illegible]拾號



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

婦人新報第百二拾號

目次

國運と風俗　島田三郎君
嫌惡なる廣告手段
婦人ホーム
時事
我が母　フランセスウヰーラード
婦人衛生
漫感
◉婦人矯風會記事
本部、羅府、桑府、大阪、函館、旭川、前橋
◉青年課報告
北陸女學校Y. 共愛女學校Y.
◉少年課報告
弘前少年隊
◉社告
◉廣告

社告

◉婦人新報定價(郵税共)

一部(前金)	金六錢
六部(前金)	金三十五錢
十二部(前金)	金七十錢

(郵券代用一割増)

◉廣告料

一行(五號活字)　金十錢

明治四十年四月廿四日印刷
明治四十年四月廿五日發行
發行兼印刷人　本多テイ
編輯人　小崎チヨ
發行所　東京府豐多摩郡澁谷村元青山南町七丁目一番地　婦人新報社
編輯及事務所　本郷駒込蓬萊町六番地

No. 120. APRIL 1907.

WOMAN'S HERALD.

CONTENTS

National Destinies and Popular Manners.
The Way of a hateful Advertisement.
Womans Home.
Current events.
"My Mother." Frances Willard.
Hygiene for the Woman.
Random Thoughts.
W. C. T. U. NEWS:
Nat. Head quarter, Los Angels, Oakland, Osaka, Hakodate, Asahigawa, Maibashi.
Y. NEWS:
Hokuriku Jo-Gakko Y. Kyōai Jo-Gakko Y.
L. T. L. NEWS:
Hirosaki L. T. L.
ADVERTISEMENT:

FUJIN SHIMPO OFFICE.
No. 16, Horaicho, Hongo, Tokyo.
70sen per Annum. Single Copy 6sen.

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

婦人新報第百二十號
（明治四十年四月廿五日）
婦人新報事務所
東京市本所區蓬萊町六番地横倉秀子方

〇國運と風俗　第二

島田三郎君述
荒浪市平速記

然らば今日の必要は何であるかといふと何處までも人心を正うし風俗を正うする此正しき觀念の上に政治が築かれなければならぬ實業も經營せられなければならぬといふのが識者の要求であつて是より世の中に立たんとするところの青年諸君は唯今より唯一の事實として事業の經營を學ばれ事實として學藝の進取を圖られると同時に此學藝技術は道德の基礎の上に立てなければ宛も前に述べた政治の實權と同じやうに事業の實權を回復することは六つかしいと思ひますから今日必要なるのは正しき觀念の人物であると思ふのであります、その正しき觀念の人物を造るには啻に今日の如き藝學を授ける學校の力に依つて目的を達することは出來ずして此學校の闕を補ふところの他の社會の活動が無ければならずその活動としては實は今日の集會の如きことが屢々行はれて互に正しき事を望むといふ風習を惹起したいものと思ふのであります（拍手）

婦風會の事業は殊に派手で無いのであつて婦風會の人〳〵の平生の働きを私が觀察して見ますると極めてジミなる働きである寧ろ金を澤山持つて居る御方は少いのであつて、又基督敎の全躰日本に起りました後決して富貴なる社會から起つたにあらず、曾て佛敎が日本に入りました時は一番先きに朝廷の權力ある人の社會に入りましたから佛敎は一たび反對したその勢力が何時か經つたと共に貴族の社會は蔓延して、さうして立派なる殿堂といふ物が起り立派なる集會塲といふ物が起つた是等の佛道は貴族の力に依つて段々下に及んだのでありますが、基督敎の我邦に入りました時

には上に之に反對するところの政治上の權力がありましたから其這入りましたところのものが、羅馬帝國の下より這入つて上に及んだ如く又歐羅巴の諸國に矢張り下に布かれてそれから上に及んだ如く日本も矢張り中以下の者からして這入つたから今日もまだ富貴の社會に行はれずに居る、それてありますから同情を寄せる者が段々と殖へては參りましたけれ共特に婦人の事業として此矯風に働いて居る御方の仕事は極めて助を得ることが少い有様てあると見て居ります、日本の社會全躰から申します事と事業の八九分は男子が經營して婦人の經營した領分は固有の事業に付ても少い故に新しき矯風會の事業といふものは一層少いといふ形勢になつて居りますからその爲す所の働きも極めてジミてある、併なから此ジミ質素なる而も久くして絕へざる働きといふものが如何なる結果を現はしたかといふと之が爲に正しき家庭を助け正しき家庭を助ける所の青年男女を出すといふこと或は風俗を正うするが爲に一夫一婦の主義を政治上に傳播せんとする活動としても現はれて參りまするも、人の一身の上に付ては心と並に形貌を嚴肅にするところの禁酒運動となつて此運動が世の中に大なる利益を與へて居るのでありますから此の如き運動が此物質の繁榮滔々たる時代に於て一方の活動を進めましたならば日本帝國の社會の一方を堅うするところの繁榮を來すてあらうと私は極めて矯風會の活動を望むのてありまする

之に付て古來の政治家が如何に風俗といふ事に重きを置いて居るかといふことを私考へて見まするといふと凡根據あるところの政治といふものは風俗の基とならぬことがあると見える、元來政治上の區別の中に二つありまして是は何れの國もさうてございませうが特に支那の歷史に於て其事が能く現はれて居りまする一つは法律規則に依賴して、外より制して人の形貌を治めるといふ所の政治があり一つは根據を心に取つて心を正うし身を修め家を整へ及ぼして天下を平かにする流儀とありますその一は刑名派の學となりその一は道德派の政治となつたのてありまして孔子の流儀てこさ

いますると彼心を正しうし身を修め家を整へ國を治め天下を平かにするといふ、今より二十年前學を少年に敎へました時に第一に讀せた大學或は孔子の語錄とも見るべき論語等に此流儀のとが出て居つた、その中に最も分明に此二つの結果を擧げて居ります一つの經語があります、斯う云ふ事を言つて居る、道之以政 齊之以刑民免而無恥、この政と孔子の言いました意味は外より規則を立てゝやる流儀を言つたのでありましてその法令に從はぬ者は刑罰を以て之を禁するといふことにすれば特に罪を犯さないといふ丈けに止つて心から罪の惡いといふ感じは起らぬものであると言つたのは、是を立派に斥けた所の言葉であります、之に反して道之以德齊之以禮有恥且格、といふ言葉が其次にあります、是は心から直して行かなければ本當の政治は出來ないと言つて居る之を導くに德を以てし、さうして之を整へるに禮儀を以てすれば人々は惡い事を耻ぢて且善い所に進むことが出來ると言つたのは何處までも德を本としなければ眞正の政治をなすことは出來ないと申して居りますさうして之を整るに禮を以てすればといふ事が丁度是が婦風の事業に當つて居ると解釋する、それはどう云ふ事を以て此の如き注解を下すかと申しますと我邦の物徂徠が經書を解しますのに依れば、凡、古代の言葉を解釋するには新しき言葉を以ては解くことは出來ない、何故なれば言語の意味は時代に依つて異るのである、古い書物を註釋して之を說くには古の時代の他の言葉を以て之を解釋して見ると古人の意味がよく分るといふことを我邦の見識ある物徂徠が言うた、さう云ふやうな流儀を以て古い書物を講釋したのであります、此流儀を當嵌めて見ると、禮を以て人を整るといふことは極めて面白いこととて是は確かに今日の婦風的意味に當嵌めることが出來る、それはどう云ふ事かと申しまするると、風を移し俗を易るは禮より善きは無しといふことが矢張り此時代の書物に載てあります、風俗を移して善い方へ持つて行くといふことは禮儀といふものより外には無いので、是が一番効力あるところの政治

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

のやり方だと斯う言つてありますさうして見るといふと孔子の流儀は丁度今日宗教家或は道德家が世の中の政治以外に働いて居る働きを指して政治の根本と定めた學說であるといふことが出來るのであつて、一方今日の策士等の唱へます政治は道德と別物だといふのは丁度周の末に現はれた一學派をなしました韓非子の意味合て、所謂刑名の學、法制の學といふ方に持つて行くことが出來る、孔子流儀の道德を重んずる日本固有の意味で言つて見まするると何處までも風を移し俗を易るは禮より善きは無しといふ此孔子の言葉を基礎として經營することが最も至當なる事と思ふ然らば今日西洋諸國の宗教家或は道德家が矯風の事業を大に重んじて政治家も亦之に幾分の尊敬を置くといふことは、是が西洋流儀の政治的觀察だといふよう止むることは出來ずして、日本支那に於ても古代の聖賢と稱へられ聖賢と仰がれた人々は此の如き觀念を以て社會の經營の基礎となしたといふ事は東西全く同一であると思ふ、斯ふ云ふ意見を以て總て此世の中を見ますれば政治の全く紊れるといふことは根據なき學說の爲に此の如き弊害を受けるのであつて此事業の上に古來大なる危害を含まれて居る、苟くも此の如き根據の無い事業の經營といふものは決して國の繁榮を圓滿に全くすることは出來ないと思ふのであります、今日の富の追求竝に事業の經營といふことのその根據に道德なからしめますれば常に之が爲に世の平和を維持するといふことが出來ないばかりで無い、富を追求する人自らその身を誤り兼て社會を毒する反動を受けることであらうと思ひますが兎角富の總額が增したと言つて決して事業繁榮の基礎となることが出來ず、又本當に鞏固なる基礎となることが出來ない、その實例は決して遠き例を引くに及ばぬ近日現はれた足尾銅山の騷動を見ても之を知ることが出來ると思ひます、此足尾銅山は極めて繁榮の形勢を呈したのであつて近時この電氣の作用といふものが非常に盛んになりまして、今まで蒸汽で經營して居つた動力といふものは大に電氣の領分に移されたので、電氣の領分に移ると銅の需要が非常に增す

のでございまして、世界の銅の價は非常に高くなつた、隨つて日本の銅山といふものは非常な繁榮でありますから、啻に日本に於て屈指な生產と言はれるばかりで無く東洋に於て足尾銅山は屈指の銅山でありまするが故に次第に利益が非常に大きくなつたことは何人も疑はない、然らば此の如き事業の上の營利の總額が增したから之に從事する所の總ての人に滿足を與へざる可らず事業が衰頽すれば總ての人は儲けを減じますからその間に混雜を惹起すことは當然で、唯技術として此の如き產出額等を經濟上觀察を下したら效能が多い利益が次第に多いから之に關係する人の滿足を得ねければならぬ、滿足と共に平知を得なければならぬと思ふてありませう、富の分配の上に付て利己中心の力といふものが强くして多數の人がその利益を受けることが出來ないといふ塲合に於てその利益の多いと共に却つて平和を害することの恐る可き現象が起る、近日足尾の實況に付て之を知ることが出來ますから日本の國力の發達して後來富の總額が殖へて來ると共にその根底の道德の活力が副はなかつたならば日本の平和を維持することが出來ず、日本國民の不滿足は之と共に確かに高まるであらう、之が爲に騷動が起るであらう、之が爲に國力の衰頽といふものが反動として現はれる、前途に向つて憂慮すべき今日の時期にあらうと思ひます（拍手）

（未完）

少女展覽と博覽會

博覽會の開催に供ふて種々いまはしき事の行はれるを豫期して其害を未然に防ぐは吾等嬌風會々員の本領で御座いますが吾等は餘りに社會を信じて居りましたと共に世事に疎く眼の明かならざりし爲めに開催後の今日になつて始て社會に訴へなければならない事共を發見いたしました事を殘念に思ひます然し私共はルビコン河を渡れりとして打捨て置く事が出來ませんから玆に處見を述べて讀者諸姉の御同意を仰ぎまた社會に訴へたいと思います前號に於て吾等は藝妓手踊に關して一寸記しましたがまだ〲風教上等閑に附る事の

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

出來ない問題に對し社會より充分の解決を得たいと思ひます此件に付きまして市内多くの新聞紙が餘りに冷膽であると思ひます幸に讀賣子は「活人廣告と人道」と題して縷々述べられましたが一般の人が此事につきてモット深く研究されむ事を望むので御座いますそれは三月二十日より東京市上野公園不忍池畔に開催されました博覧會の第一會場を御縱覧なさいました方々は慥かに御心付てあらうと思ひます白木屋呉服店陳列場に盛装して人形と伍して廣告の大部分を占めて居る二人のか弱き女子を記臆なさる事であると思ひますまた御園白粉の店頭に是も廣告的飾物として据し居る二人の可憐なる少女を思ひ起されると思ひますが諸姉はそれを御覧になりまして如何なる感想を持たれましたが自分は氣の毒に絶ず正面に見る事が出來ず寧ろ之を見て喋々する人々の殘忍に驚いたので御座います彼等は一週卅圓にて雇はれて居る否買はれて居るので御座います僅かの事にても恥かしく顔に紅葉するは我國婦女子の美はしき處であつてまた床しい處であると思つて居りますが毎日〳〵幾千萬の觀覧人に見世物視されて居る彼等憐れむべき少女等は慥かに心中安からぬ思がいたす事であると思ひます然も彼等が胸中に多少の恥を感じ人の目を避けんとする傾向のある間は未だよいが日々の習慣に馴れ遂に自分の美を誇り所謂洒蛙〳〵となるに至つては實に慨歎の至りで御座います吾等は此悲しむべき消息を聞くのも餘り遠からぬ事を思ふて寒心に堪へません彼等が洒蛙〳〵の結果如何と云ふにヴァージンの神聖を感ぜない樣になつて遂に破廉恥の女子と化するのであります私共は餘り長く論ずる事をいたしませんが實に風教上研究すべき大なる價値ある件であると思はれます吾等は有志の諸兄姉が此問題に留意されると同時に當局者が斯様なる事に注意して社會の秩序の紊亂のもとたるべき此警戒すべき事に付きて相當の處置に出でられん事を切に希望いたす次第であります

婦人ホームと大阪支部

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

別項矯風會報告欄内大坂支部の報告中に於いて婦人ホームなるものの目的を御承知の事であると思ひますが此種の事業は特に吾等 宗教的團躰に俟つものてあつて吾等は大坂支部諸姉の熱心と勇氣とを多とすると同時に各支部に於ても其地の風俗習慣に尤も適したる有益なる事業を矯風會の働の一部として御熱考の上斷行せられむ事を望みます實に田舎者とて世馴れぬ女子の恐るべき奸手にかかり前途を悲慘の極に罪むるは婦人ホームの如き之を週旋し之を指導する所がないからてあります吾等は萬腔の感謝と希望とを以て大坂支部の前途を祝し諸姉の健在を祈るものてあります

時事

旭川市に於て遊廓増設に對し市民は大に憤慨して市民大會を開き反對運動を始めしと云ふ近頃愉快の消息なり

健部博士曾て其妻女を離婚せし同博士は先頃新婦を迎へられしよし如何なる消息の其間にあるや吾人知らずと雖も青年を訓陶する任にある氏に於てこれある事は實に口惜しき事どもなり

伊藤侯爵青年會大會に一萬圓寄送せられしと云ふ侯が同會に同情を有せらるる事此の如し同會の主義たる清潔と云ふ點一層同情を寄られん事を希望するなり

芬蘭國に於て廿九名の婦女子は議員撰擧せられしと云ふ

▲長命の法は衛生の道を守るの外はないのであるが併し人に依つて其遣り方が色々ある今長命者實踐の有樣を書いて見やう▲グヴイドル卿（九十五歳）は喫烟せず、屋外にて散歩し、何事も中庸を失はず▲クリムソルブ卿（八十八歳）は喫烟せず、飲食を節す▲サー、ハツギン氏（八十一歳）は喫烟せず、肉を多く食せず、牛乳を用ゆ▲サー、イール、アルソン（八十二歳）は喫烟せず、常に早起す、決して醫藥を用ひず▲サー、ドリンクウオーター氏（九十二歳）は喫烟せず、菜食を好み、七時間睡眠す▲マーヨル博士（八十一歳）は喫烟せず、躰操せず、日々二ペンス以上は食せず、四時に起床す、眠力敢て衰へず▲ジョルジ、エス、ケース博士（八十六歳）は時々喫烟し、少々飲酒す、魚肉獸肉を小量とし、牛乳を用ゆ▲ピー、フリース氏（八十六歳）は一日に二回食事をなし、葉卷煙草三本を喫

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

し、ウイスキー一匙を用ひ、日々運動す、▲ジー、ダービス氏（八十二歳）は喫烟せず、三時十分力ある食をなし、躰育運動は必らず行ふ▲エス、ハードン氏（八十六歳）は床中に在ること七時間、肉と酒とを成るべく小量に用ゆ▲以上十人の内喫烟するものは僅かに二人に過ぎず、然らば烟草は衛生に害ありやと云ふにフランクフォルト新聞は喫烟者こそ長命なれとて其例を擧げた、併し喫烟の衛生に効あることは醫家の非認する所である

婦人博覧會板垣伯夫人を總裁に頂ける婦人博覧會は四月十四日より開催せられたり同會の出品物は皆婦人の手になりたるものにて凡て婦人のみの手にて賣捌くよし殊に酒類烟草等の販賣を禁じたるは尤も喜ぶべき事なり

我が母

フランセス、ウヰラート著

ガントレット抄譯

汝の占むる位置は決して偶然に來りしに非ず天の父か特に汝の爲めに備へ玉ひしものなるを知れ

リッチヤダド、トレンチ

曾て有名なる一人の學者がベニス市に滯在せし時の事を記した記事の中に左の如き事がありました

「余は毎日午後になると、定つたやうに、聖コルリ街に行つて其處より周圍の景色を見特に幾多の壯嚴なる築建物を眺めるのを唯一の樂しみとして居つた、其中で今も尚余の腦裏に深い印象を殘したのは此の市街より遙に眺め得べき一寺院が眞晝の日光を正面に浴びて見る眩ゆき程きら／＼と光り輝き其外壁に刻み付けてある「モゼイック」が今日も生きて飛び出て來はせぬかと思はれる處が實に美觀壯觀であつた自分は其美に打たれて茫然として居る間に日は何時か西山に斜いて段々彼の寺院は柱も壁も皆一つの灰色となつて丁度一面に黒い「ベール」を張つたやうになり見る間に其も眞黒な恐しい影法師と變り自分は今までの樂しさに引替へて物淋しさを覺ゆるのを禁じ得なかつた而して地の底でも引入れらるゝやうな氣持になつて只うつとりとして見とれて居た、する

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

と已に地平線下に這入つた夕陽が急に名殘りの光線を中空に射返へすせいてあらふか寺院の絶頂は黄金の冠を戴いたやうに輝いて其の下部の方に罩つた濃き紫の裳に對照せし美觀はとても此の世の景色とは見えず自分は何時か知らぬ間に天外遙の樂園に來たのてはないかと疑はれ思想は既に自然以上の事に及ぶのてあつた

ア丶高潔な眞正の生涯も又此の通りてはありますまいか、私共が人の臨終の樣を見れは大抵其の人の一生涯の行爲か想像せられ、而して其時の事はいつまても慕しき懐しき感想となつて私共の心に殘されるてはありませんか、けに美しき正しき生涯を送つた聖者か墓の向ふに去つた後までも地上に殘して行く聖き偉大なる感化は能く人を動かす力を有て居るのてあります凡そ人の經歷を研究して見ましていつも思ひ當る事は此の高潔なる生涯を送る人の其慕しき人格を作るものは種々ありますが其中に確かに境遇と遺傳とを數へる事か出來る事てあります

婦人衛生

妊娠中の心得

高水幸子

私は長年此の事業に從事いたして居りますもので先日友人より何にか爲めになる事をと頼まれましたので不肖をも顧みず是迄の經驗と申す程の者ても御座いませんが御妊娠中の御養生に就て少しく申上て見たいと思ひます

扨て一樣には申されませんが御婦人が御妊娠になりますと第一月經がお閉止となり妊娠一ヶ月より滿四ヶ月迄の内には御承知の通り多くは惡阻と申す事がお座いまして食物がお進にならなかつたりお好のものがお嫌ひになつたり惡心嘔吐なつたり朝早くお食事前に水の樣な物を吐たり嘈雜を發しますお氣分も變り易く成まして或時は悲しくなりまた腹立たしくなりまた愉快になる事も有ますまた頭痛腰痛眩暈心氣抗進睡眠不安の事が發し小便にも度々行き度なり大便も便秘ます未だ此外色々御座いますが兎に角斯樣に暫時の間御身躰

に御變化が發りますから此の期の内は一層充分御養生をして頂きたいので御座います御妊娠中の御養生の事は最早や御承知の通りては御座いますが私の御注意願ふのは第一に御妊娠遊ばした御婦人樣が幼き時よりの御家庭の敎育を能々御考へ遊され其境遇に應じた御養生が最も必要と存ます御運動の事より始めに申上げますが御妊娠一ヶ月より滿三ヶ月半内乃至四ヶ月迄は前に申上た通りの御變化りが御坐いますから家事向のお働きも可成靜かに御運動も可成遊はさぬ樣電車及び滊車人力車重物提擧等の凡て身躰の振盪及腹壓入る事は最も害になります妊娠三ヶ月よりは子宮は大くなり小骨盤内を充滿して居りますから些細の刺戟の爲に充血を起しお腹部が張る樣な心持になり御流産を遊ばす事が御坐います其故にお靜かにお育ち遊はされたお方が御妊娠になると俄にお掃除を遊ばし御庭を掃いたりぞふきんかけお洗濯等をお始めになる事は能く伺ひます事て是は反て害になる事と存ます前に申上た通り此所がお身分に應じて願ひたいのてすまた御家事向きの爲にお働き遊ばすを御運動と思召お方も御坐います樣てすが其れは少々お考へがちがふかと思はれます御運動と申ますは晴天日和に家外へ出てて淸き空氣の中に精神を愉快に天然の良き景色を眺め又靜かに御散歩遊ばすのを申事て日々御運動遊ばせば御食事も御進みになり御氣分も勝れ便通が宜く御睡眠も能くなり從て胎兒は良き榮養が澤山に送れますから御毋子共に御健全て御坐ひます乍併此運動も餘り時間を長く御勞れになるまて遊ばすは反て害になりますから適宜御願申します

遇感

一陽再び歸りて春正に酣ならむとす百花は爛熳として天地を飾り或は馥郁として人をして天涯の鄕に遊ばしむるの感を懷かしむ花の木影に憧がれて空しく笑ひ興ずるは決して春を樂しむの故に非らずしかも綠盃に花片を漂して踊り狂するは却而自然を辱かしむる者なり花の囀に草木の囀に小川の囁に眞理を求めて人生の活動の春に徜徉せむこそまこと春を樂しみ春を

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

喜ぶの方法なれ

宗教界愈々之れより多事ならむとすさきに協勵會の年會あり近くは青年會萬國大會ありたり而して兩者とも非常の好果を奏せり後者は今尚ほ至る處に歡迎を受け成績また好良と聞く不日またブース大將來朝して大に救世軍并に宗教界の發展を計られんとすと吾等は吾が基督教會に於而尤も祝されし此年に於而凡ての團躰が益々愼重の態度を以て此好時機を活用せられむ事を希望す榮に榮ゆるの時に於ける惡魔の働きはまた怖しきものと聞く常に絶えず祈を以て互につとめたきものにてこそ

凡そ事業の隆盛を計るには理財の道を講ぜざるに非らざれば到底其目的を達する能はざるなり我が國の婦人の經濟の知識に乏しき事は實に驚くばかりなりとはさる西洋婦人の申せし事なるが其は强ち過言にてもあるまじ吾等は會の發展を切望すると同時に充分經濟の智識を養はざる可からざるなり

矯風會通信

本部常置員會　三月廿五日會頭宅に於て開會十五分間互に祈禱感謝をなし議事に移つる

一大會執行場所撰定の件

一市勸業博覽會並に婦人博覽會には財政上の都合によりトラクト、リフレツト類を散布する事に可決

一藝妓手踊に對し警視廳に請願書を提出する事と決し島田三郎氏に其が起草を依賴する事と可決

後會頭の厚意になれる晝飯を喫し午後一時半閉會せり

出席者

矢島、本多、井深、戸板、根本、ハークレブ、大内、横倉の諸姉

軍人副課長宮永夫人延子姉は去月末より重患に罹り目下入院治療中なり吾等は同姉の一日も早やく全快して共に感謝の祈の捧ぐべきの日を待つなり同姉の上御家族の上に天の惠の常にならむ事を

羅府婦人矯風會　二月三日日曜日午後三時より日本人協議會事務所に於而例會を開催せしに來會者八名に

して堀見夫人司會のもとに開會小室夫人は鞏固なる主義と題して左の談話ありたり「何を致しますにも鞏固なる主義がなくては何もいたす事が出來ません此の矯風會は誠に微弱なる會でありますが本會の主義は即ちキリストを基礎といたす事である事を忘れない爲めに如何なる所に於而戰はんとも限りません其時の武器として聖書は此上もない武器と思ひます故に常に此の貴むべき神の聖句を忘れない樣いたさなければなりません云々

次に堀見夫人は矯風會員の責任の重且つ大なる事を述べられ池田種子姉はルーテルの「音樂は怒を忘れしめ憂愁辛苦及び惡念を追ひ拂ふものなり」との語を引きてホームと音樂と密接する關係なる事を說かれ後に當市支部長なるバアーバアー夫人サンタハバラに超さるゝに付き惜別の辭を述べられたり終に會計の報告につぎ主の祈を以て閉會を告げ直ちに親睦會に移り互に茶菓を喫しつゝ胸襟を開き快談しつ散會せしは五時半頃なりき因に記す來る火曜日午前十時よりブロード街W.C.T.U.テンプルホールに於而當郡婦人矯風會役員會の催しあるとの事とて堀見會頭當會を代表して出席せらるべき筈なりと

王府矯風會　一月第四日曜日美以教會に於而高橋夫人司會の下に例會を開く書記會計の報告の後桑港より加州書記ウスイエス來王約一時間に渡る有益なる演說を試らる同孃の來會せられたるを幸ひ愈々本會は當白人州及び郡のキリスト教婦人矯風會に加盟する事なり一ケ年一人に付會費一弗を納むる事を約し役員の撰定に移り終つて茶菓を喫し午後六時頃散會せり役員左の如し

會頭、高橋鎮子　副會頭、高田つる子　會計、古田てる子　通信書記、竹下千代子　記錄書記、大久保落實子

横山夫人、男子分娩、藤井夫人女子分娩、高田つる子夫人愛兒を失ふ

大坂支部　三月三十日土曜晝夜二回中之島公會堂に於て音樂會を開催す

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

趣意書

神の爲、家庭のため國の爲にそ盡さんと結びあひにし我儕大坂市キリスト敎婦人矯風會支部の浪花の地に生れ出しより玆に滿八年風俗の矯正家庭、敎育慈善等諸般の方面に向つて力を盡し殊に日露戰役に際しては奮起して市內萬に餘れる出征軍人家族の訪問をなし戰地へ向ては慰問袋を寄送して兵士を慰めなど聊か微力を捧げたりしことは心竊に喜ぶと共に又光榮とする所なり、今や戰後國運發展の時期に遭遇し婦人の職業を求むるの道も漸次複雜ならんとするに際し常に人道問題のために心を注ぐ我儕は婦人に可成適當にして正しき職業の與へられんことを其宿願とし居れり而も然かるに紹介所の不完全なる事は世の等しく認むる所なり此時に當りて我儕は婦人ホームなる名稱の下に一の樂しき家を作りて田舍より出てゝ家庭の奉公口を求むる婦人をうけて之を適當なる良家へ紹介し其他婦人の職業を求むる人々のために親切なる友となり保護者となり相談相手となりて妙齡婦人の道を踏み誤ることのなきやうに併せて家庭の幸福世の便益を圖るために微力を捧げんとす、其ホームの設備のために要する費用の一端に充てんとして今度左の音樂演奏會を開催せんとす伏して大方有志の深厚なる御同情を仰ぐ

基督敎大阪婦人矯風會　敬白

右主意書により當日開會其概略左に記す

午後一時開會司會者名村夫人、第四師團軍樂隊の外箏曲矯風會の諸孃、今井、竹內兩少孃二部合唱ウィルミナ女學校幼年生徒諸孃唱歌、林會頭の演說神戶ビショップ氏バイオレン外數名の管絃樂、中尾都山君の尺八、竹林會員の仕舞及狂言等にして何れも皆熱心の同情を以て演奏せられ感謝する所なり

夜は七時開會して森山夫人司會の勞を取られ晝に續きモルカン孃ラムソム孃ピアノ連彈外數名加入演奏者あり神戶ヒショック氏バイオリンの如きは其妙奧の感何人をも動かし滿塲の拍手喝采止まざる爲遂に其儘再び演奏せらるゝに至る特に人目をひきて感謝せざるべからざるはウヰルミナ女生徒が本會へ熱心の餘り同情を

以て活人畫を演ぜられ愛らしき少女ヤコブの夢（ヤコブに天使の現はるゝ所雪月花等は實に高尚にして優美與に活人畫として大に觀賞せしめたり本會の永く紀念して感謝する所なり

入場者は晝間少しく空席を憂ひたれども夜は滿場溢るゝ許りの成功なりしは偏に神の惠みによると雖も諸教會に於ける會員方の盡力多大なりしを感謝す

決算報告書は次號へ記載す

臨時總會

四月八日午後二時川口廿一番川口會館内假事務所に於て音樂會報告及婦人ホーム設立の大事件につき會員總てへ通知し總集會を開く

過日來は林會頭伊東深澤兩會計等の東西奔走の結果中之島七丁目に於て尤も適當なる家屋敷地共に買受けの約整ひぬ總會を待つに暇なかりし故に役員協議の上已に手付けを入れたれば廿日登記の運に達せり總坪數八十三坪六千餘圓を要す原より當婦風會に於て聊かも基本金もなく實に大膽なる事ながら世人に已に其ホームなるものの設立既に發表せし上は吾等は其家屋の必要を第一に認むるなり此度の事業こそ大能の神の吾儕に授け玉ひし正業なれば會員擧つて力のあらん限り各々其身分に應じ献金を以て基礎を固め博く世の同情をも仰ぎ社會のため共に共に働かん決心なる事を林會頭より述べられ各教會に於て此事のため特別委員を擧ぐ

特別委員　役員課長ヲ除ク外

大坂教會ニテ	高木	淺井	森山	桂	四婦
浪花教會ニテ	大賀	濱田			二婦
天滿教會ニテ	岡山	今井	石橋		三婦
嶋の内ニテ	藤井	安松	杉田		三婦
九條ニテ	今川	安藤			二婦
東教會ニテ	井上	安田			二婦
西教會ニテ	宮原	平松			二婦
南教會ニテ	田島	細合			二婦
少教會ニテ	野村	渡邊	廣井	奥田	四婦
川口教會ニテ	大塚	佐立	並川	加藤	四婦
約翰ニテ	山崎	緒方			
保羅ニテ	櫻根	角			
三一ニテ	江川				
復活ニテ	保木				

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

敎主ニテ　皆川　吉本
東榮以ニテ　木村　能村
城南ニテ　河島　佐々木
天王寺にて　平井

來らんとする五月地久節は本會の八回誕生日なれば新設のホームに於て發會式を兼ね祝賀會を開かん心算なれば會友諸姉奮て盡力且祈禱せられん事を望む

入會者

城南　河野まさ　東　渡邊實道　東　安田田鶴
九條　白井たれ　保羅　角なつ　約翰　井上ます
約翰　土井しか　城南　本多みさを　大阪　矢部とみ
大阪　青木富士　大阪　山川尾上　大阪　山川鶴子
大阪　山川中枝　四　甘利いは
〆十四人

轉居

大阪婦風會假事務所　西區川口二十一番川口會館内へ
清水たれ　西區泉尾町三九一ノ五へ
木村つれ　東區入尾町六三九へ
和泉さい子　淡路より大阪西區南泉尾町へ

結婚

川口敎會員　片山よし子　朝田氏に嫁す　韓國に在り
同　竹中とへ子　多田氏へ嫁す東區島町二丁目百廿二番地居住

函館支部　一月十九日午後二時より副會頭磯頭姉宅に於て委員會を開く聖書朗讀祈禱の後書記會計の昨年度の報告あり次で役員改撰に付き協議す　長らく會頭もなく自づと集會にも活氣なく何の働もなく過せし故今年こそ如何なる方法によりてか會の發達を計りたきものと共に相談し投票をもて役員改撰を行ふ其結果左の如し

會頭　三谷小梅　副會頭　岩谷ヨシノ　書記　織笠テル
會計　岡田ホモ　荒木タミエ
幹事　磯野デン　難波トキ　北原ヤス

二月十八日午後二時より組合敎會に於て三谷會頭司會のもとに例會を開く讃美祈禱聖書朗讀の後會頭は一國の幸福は其基礎たる一家の整理にもとづくよを話され婦風會員たる者卒先して市内の多くの婦人等を誘導し家庭の改良及び幸福を計らんため一致協力して事にあたらんと熱心に說かれ一同大に奬勵せられたり次に當地救世軍の婦人救濟所の主任ミス、ビヤリン婦人救濟事業の必要を說かれ實例として目下收容中の若き一婦人の家庭不和のため家より逃走し遂に恥づ可き墮落

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

の境遇に陷りしを此度幸に救はれ今は朝夕神の教をきゝ涙ながらに罪を悔え居る事を話され一同ふかく感じたり終りにヒウエッド夫人、一家の幸福を計るには主婦たる者に衛生上の心得の必要なるを話され當時流行感冒の豫防等に付きねむごろに説明せられ持藥の事など丁寧に示教せられ大に益せらる後會頭の感謝の祈もて一先づ閉會し相談にうつり金拾五圓を婦人救濟所に寄附する事に決す此日集會者二十三名散會せんは四時すぎなりき

旭川婦人矯風會　三月二日午後二時より組合教會堂に於て年會を會長ピヤソン夫人司會の下に讃美聖書朗讀並に祈禱を以て開會す。書記木村夫人會計小岸夫人慈善部杉浦夫人等の諸報告あり、次にピヤソン夫人は婦人矯風會なるものの如何にして創立せられしかに就きげに祈りの力の偉大なる事を述べられ夫れより本田牧師（婦人の特性を發揮する事に就て）木村牧師（婦人の位置及責任）てふ問題の下に種々なる例を列擧せられて我等婦人の責任のいかに重大なるかに就き最も有益なる講話のありし後一同讃美し主の祈りを以て閉會せしは四時半頃なりき。來會者二十五名內會員十九名新入一名來賓五名。猶一同に禁酒禁煙に關する小冊子を配付せり。

此日役員改撰を行ふ、その結果は左の如し

會長　ピヤソン夫人
副會長　杉浦信子
書記　田中照子
會計　小岸くら子

一、慈善部　杉浦信子
二、救濟課　本田かれ子　ミセス、ピヤソン
三、軍人課　村岸たき子　高梨ちせ子
四、少年禁酒課　杉浦信子
五、安息日課　坂本しか子
六、花の課　二宮定子　田中照子
七、母の課
八、禁酒課　吉田すな子　伊藤すわ子
九、仕事課　大井たま子
十、新會員誘導課　長友たゞの　片柳ひで子

前橋支部　四月六日午後二時より矯風會例會を清心幼稚園に於て開く司會者ベツトレー夫人の下に讃美歌を唱へて後ち兼て本日の研究問題たる飲酒のとに就

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

き常縣師範學校敎諭佐藤穗三郎氏に一場の談話を乞ふことに決定しありしを以て直ちに同氏に乞ひしに頗る有益なる調査上の談話あり一同今更の如き感に打たれたり其れより書記の前會の記錄朗讀會計の報告其他通信上の報告等あり終りて今日の問題に付き金子宮内兩姉の熱心なる祈禱の後閉會せり來會者十三名なりし

靑年婦人矯風會報告

北陸女學校Y　二月六日内藤姉司會の下に例會開會書記の報告會計の集金の後ガンドレット夫人の有益なる談話により吾等は如何にして神に仕ふべきかにつき大に覺る所ありたり後數名の熱心なる祈禱の後奏樂につれ散會せり

三月六日雀部姉司會の下に開會會長の卒業生に對し熱心なる勸告ありしが宇野織田橋本の三姉は直ちに入會せられたり當日一同誓約書を朗讀し閉會せり

前橋市共愛女學校Y　本會は現在會員三十名にして風俗課花の課の設けありて日々の課業の暇を割きて出來得る丈各課の爲めに盡力し居れり然れど萬事意の如くならざるは吾等の悲しく思ふ當會は毎月第二土曜に開催する事に決す

少年課報告

弘前にては少年禁酒課のため働を始めましてから六年になりますが定めし各地に於きましても此課の働が盛んであると思ひまして婦人新報の報告部に注意いたして居りますが容易に各地の御様子が分りませんので殘念に思つて居ります子供等はいつも新らしい珍らしい事を聞くのを喜ぶもので御座いますから全國の各地の少年方が如何様に活動して居られますかを知らせる事が出來ましたら互の奬勵になると思ひます何とぞ各地の少年課長の方々がお集會の模様など時々本部に御報告被下て紙上に於て拜見いたす事が出來たら幸であると思ひまして課長ならぬ身の僭越をも顧みず此に願上ます先づ當會の消息を申上ますと毎月一回づゝ例會を開きまして年々一二回は特別の集會をいたします

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

去る二月十一日（紀元節）午後六時半より美以教會堂に於て少年禁酒隊第五回紀念會を開く當夜集會者は少年にて二百五十餘名中々盛會なりし其節入隊せんとて兩親にあてたる手紙を讀ひし者四十名餘執行順序左の如し

司會者　菊池榮助氏

一　敬禮
一　君が世　三唱
一　祈禱　山鹿牧師
一　聖語暗誦　第百二十三
一　開會の辭　菊地榮助氏
一　動物優待の話　前田富太郎氏
一　動物優待の歌　（山鹿えつ子 佐藤みさ子）
一　禁酒演說　桃瀬氏
一　甲 暗誦　工藤巨八氏
　　乙 唱歌　阿保寛氏
一　唱歌「おちさん〱」　山鹿八郎氏
一　ダニエルの話及唱歌一同　小田桐　氏
一　禁酒演說　金子籌友氏
一　對話及唱歌「まきしなからん」　竹中かつゑ子 新谷うめ子
一　獨吟「あはれの孤兒」　高谷はつゑ子
一　對話　納豆賣　（佐川みさ子 古川つや子 新谷ちよ子）
一　唱歌「はじめに人は酒なのみ」　一同

柔軟清潔なる心田に落ちたる種は一時に一種の草木となりて榮ゆるよりは寧ろ後に來る萬種の草木の養分となつて凡てを同化せしむる時あるを確信いたします

新報代領收報告

永田有子（四十年六月迄）△宇和島健德婦人會（四十年十二月迄）△藤井文子（卅九年十二月迄）△東京聯合（卅九年八月迄）△矢川猶子（四十一年二月迄）△小磯みと子（四十年九月迄）△吉田近子（四十年四月迄）△原田小とゞ子　四十年四月迄）△衣笠ますゑ子（四十年十二月迄）△赤坂支部（三月分）△大坂支部（二月分）△濱井照人（卅九年十二月迄）△天野恭太郎（四十一年十二月迄）△山川常子（四十年十一月迄）△赤坂支部　四月分）△岩見澤支部卅九年度△安藤政子（四十年十二月迄）△川崎清子（卅九年十二月迄）△菊地春子　卅九年十一月迄）△櫻南戶婦人會（三月分）

實用的種鷄種卵

右分讓仕候間御入用ノ御方ハ左處ヘ御申越相成度委細ハ御照會ニ應ジ候
追テ食卵御注文ニハ直ニ御届申上候

東京府下豐多摩郡
千駄ヶ谷村九百六番

那須養鷄場

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

社告

三月十五日本部役員會を開き席上に於て明治卅九年度日本キリスト教婦人矯風會大會を東京市麹町區上二番町卅三番地女子學院校堂に於て執行する事に致したり追て月割等は次號に於て詳細に掲載いたすべし例年の如く各課の報告書は不日送附いたすべければ六月廿日迄に各受持まで御送達相成度就て各課長の姓名住所は之れ又次號に記載いたすべし

各支部に於て充分なる御準備をもて大會に臨まれ殊に多人數の代表者を送り會の隆盛を計り人類の幸福を増進し社會風教の上に多大の貢献ならむ爲めに天帝の祝福を祈られむ事を切に希ふ所

本部事務所設立費中への寄附金

金十圓也　星加夫人多美子

同氏は未だ矯風會々員たらざるも其主旨に多大の同情をもたれ今回矢島會頭の紹介を經て右金額を送らる吾等は其御厚情を謝すると共に世の特志家の同情を喜んで受くるものなり

聖母堂産院
附屬育兒所

高木幸

麹町區一番町十四番地　（電話架設中）

規則御入用の方は右の所まで郵劵二錢御送附被下度候はば一寸御送り可申候

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

婦人博覧會場に於ける福音菓子

東京市芝公園内に於て開催せられし婦人博覧會に於て今回矯風會の名稱をもて福音菓子を販賣し傍ら役員並に會員交代に出張し矯風に關する小冊子並に婦人新報等を配布する事に決したり而して福音菓子販賣の主任者は會員串田孝子姉中澤夫人等なり該賣店は風清き青葉匂はしき木蔭に設置され陳列品縱覽の疲勞を慰するに足れり願くは諸兄姉行きて福音菓子の如何なる者なるかを知られ且つ身神共に覺ゆる美味に接せられん事を

●小兒洋服裁縫研究者募集●

近年小兒の洋服が流行するに就きまして所々より模形だの仕立などに就て御照會を受ける事あり尚仕上圖や説明を御望みなさる方々も少くありませんから此度及ばずながら通信教授を始めました

左の規定により御有志の方の御申込みを願ひます

一一ヶ年にて男女小兒洋服一ト通りを修了する事が出來ます
一一ヶ月に三種づゝ教授します
一束修五拾錢
一一ヶ月の授業料及び仕上圖説明書型の發送郵税共五拾錢、半年分二圓五拾錢、一年分四圓五拾錢
一圖及び説明等に不審の點あれば御質問に應じ答辯致します
一ミシンの御持合せなき方でも手縫で自由に出來る樣説明してありますから實用に差支ません
一學校婦人會其他にても一ヶ所に十人以上研究者ある場合には特別に實物を仕立發送致します

東京市赤坂區田町七丁目三番地　葛岡内
岩井薰子

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

○英文 英語朗讀法
エリオット先生著
Hand Book of Oral Reading by W. Elliott.
定價金貳拾錢 郵税二錢

○英文 英語研究の栞
フランク、ミユラー先生著
Talks on the study of English by Prof. Frank Muller.
定價金六十五錢 郵税六錢

○英文 單純生活
チヤールス、ワグナル氏著
Simple Life by Charles Wagner.
定價金三十錢 郵税六錢

○英文 英詩軌範
スミス先生著
Specimens of English Verses by W. G. Smith.
定價金七十錢 郵税八錢

○英文 基督之事實
シンプソン氏著
Fact of Christ by P. Carnegie Simpson.
定價金十五錢 郵税四錢

○埃及聖地 旅行談
青山學院教授 山田寅之助先生著
定價金五十錢 郵税八錢

○日々の力
根本正君譯
定價布金五拾錢 同紙金參拾五錢 郵税六錢

○欧米 貧兒出世美談
根本正君譯
定價金二十五錢 郵税六錢

○平和之福音
佐藤廣吉君著
定價金四十錢 郵税六錢

○幸福の生涯
山鹿旗之進君譯
定價金三十五錢 郵税六錢

○哲學の諸問題
神學士田中達君譯
定價金三十錢 郵税四錢

○神の觀念
神學士田中達君譯
定價金三十錢 郵税四錢

○人の運命
神學士田中達君譯
定價金二十錢 郵税四錢

○小供のため
疋田彰爾君著
定價金二十錢 郵税四錢

○はなしの園
古谷新太郎君編
定價金二十五錢 郵税六錢

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

●内外珍貴 最良有益 蔬菜草花種子 觀賞及ひ果樹苗木 園藝器具各種 販賣

●新農家便覧 本園發賣品總目錄

右は種苗肥料園藝器驅虫藥劑其他農業園藝家の最必要なる各種の代價及精密なる圖解を掲附したる必携最便の栽培案内なり

端書にて御申込次第無代進呈

●興農雜誌 渡瀨農學士監督

本誌は毎號農業園藝牧畜家事等に關する諸說掲く記事斬新趣味津々たる農家必讀の良誌也

半ヶ年分郵稅共卅錢
一ヶ年分仝 五十錢

和洋草花種子 以下郵稅無料

●新輸入ジレニアム 一袋廿錢
●仝プリムラオボゴニカ 仝 廿錢
▲以下各種一袋十錢均一▲
●完全牡丹咲翠菊●黄金色翠菊、麝香撫子●大輪三色スミレ●ロベリア
▲以下各種一袋五錢均一▲●大輪美女櫻●ラークスパー●フロックスドラモンバイ●あらせいとう●夜咲マシオランバイコーミス●カンナ●アクイシジア●麝香ルーピナス●ヘリアントース
▲新輸入種以下一袋十五錢均一▲
●常咲プリムラ●麝香カンジタフト
●濃紅色カンジタフトダーチデー●勿忘草フォーゲットミーナット●天竺牡丹ダリア●

和洋蔬菜種子 各種一袋二錢より ●以下種子は郵稅無料

●船來甘藍各種 一匁五錢より 一合六十錢より
●新輸入種花椰菜各種 一袋五錢より 一匁五十錢より
●廿日大根ラヂシ各種 一合四十錢より 一袋三錢より
●和洋人參各種 一合四錢より
●最上玉葱各種 一合十錢より
●洋芹パーセリ 一袋三錢
●船來セルリー 一袋五錢
●新船來玉デシャ各種 一袋二錢より

▲以下各種一袋二錢均一▲
●孔雀草●十様錦●芍藥●千日草●小町草●金魚草●矢車草●美人草●錦葵●翠菊●具細具●庭石菖●美女撫子●小判草●はるしや菊●千重鳳仙花●水芙蓉外數十種

婦人用園藝器具各種

●最上梨苗各種 一本六錢 百本七圓
●仝苹果苗各種 一本四錢五厘 百本四圓
●仝葡萄苗各種 一本四錢より 百本三圓半より
●仝無花果 一本四錢 百本三圓
●船來レデーホー 一圓廿五錢
●仝移植園 廿五錢 卅五錢 六十錢外各種
●仝園藝要具 七十五錢 九十五錢 送料共
●移植用ホーク 廿六錢
●園藝除草器 船來卅五錢 和製廿七錢

第五回內國勸業博覽會名譽銀牌賞
米國聖易世界大轉覽會名譽銀牌賞
米國波路蘭士世界大博覽會名譽金牌賞

受領

東京市赤坂溜池町五番地 本店電話新橋二一四二一
仝青山七丁目通宮益坂 分店電話新橋二七五八

直輸出入商 東京興農園 本店 分店

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

田村直臣君著

廿世紀日曜學校

クロース上製

定價七十錢　郵税六錢

近時日曜學校改善の聲漸く盛ならんとする時に當り本書の世に出でたるは其時を得たる者なり本書は著者が三十年間學理と實際とを照して得たる處の經驗より成たる者にて就中其の教授法の如きは最近の心理學と教育學の原理に遵て丁寧深切に説明したる者なり故に日曜學校の職員は勿論牧師傳道者より一般の父兄に至るまで苟も兒童教育の責任を有する者は何人にても一本を購ふて是非一讀せざるべからざる者なりとす

實驗的基督教

紐育ユニオン神學校ホール博士著

日本同志社神學校教授日野眞澄譯

定價六十錢

郵税六錢

是れ北米宗教界の泰斗紐育ユニオン神學校長ホール博士が四年前バロース講座の擔任者として印度及び日本の諸大學に於て講演せられたる者なり博士が宗教上の意見の穩健にして其の知識の該博なる殊に東洋の宗教に對して洞察力の深厚なるは茲に贅するを須ゐず本書は實に博士の持長を遺憾なく發揮せる者なり其説く所毫も基督教の枝葉に泥拘せず主として現今思想界の立場よりイエスキリストの根本的宗教思想の解釋を試みたるものなれば苟も意を宗教上の大問題に注ぐ者の必ず一讀せざる可らざる近代の名著なり

今回本社は同博士と師弟の因あり且つ同博士が日本に於ける講演の通譯者たりし日野教授に請ひ之を邦語に翻譯して爰に本書を發行するに至れり行文流暢にして能く原著の意を得たるや否やは敢て讀者諸君の明斷に委ぬと云爾

東京市京橋區
尾張町二丁目

發兌　警醒社書店

（振替貯金口座五五三番）

婦人新報第百二十號
明治四十年四月廿五日發行（毎月一回發行）
明治三十二年七月廿四日第三種郵便物認可

東京市京橋區西紺屋町二十六七番地　株式會社秀英舍印行

Digitized by Google　Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA